

Suchen Sie

persönliche Bedienung und Beratung

große Auswahl guter Waren

und außerdem kleine Preise

dann immer erst zu

Neustraße 58 - Luisenstraße 2

H. ROMMEL

Elektromeister

Mitglied der Elektro-Geräte-Genossenschaft

Elektro-Geräte aller Art

Fachberater für Nachtstrom-Speicher-Anlagen

Dinslaken-Bruckhausen - Waldweg 56 - Fernsprecher 34 52

F. A. DRIESEN

Dinslaken-Bruckhausen - Waldweg 54 - Fernsprecher 43 79

HOLZ- UND KUNSTSTOFFROLLADEN

JALOUSIEN - JALOUSSETTEN - MARKISEN



**BAEDEKER'SCHE
BUCHHANDLUNG**

vormals Terbrüggen

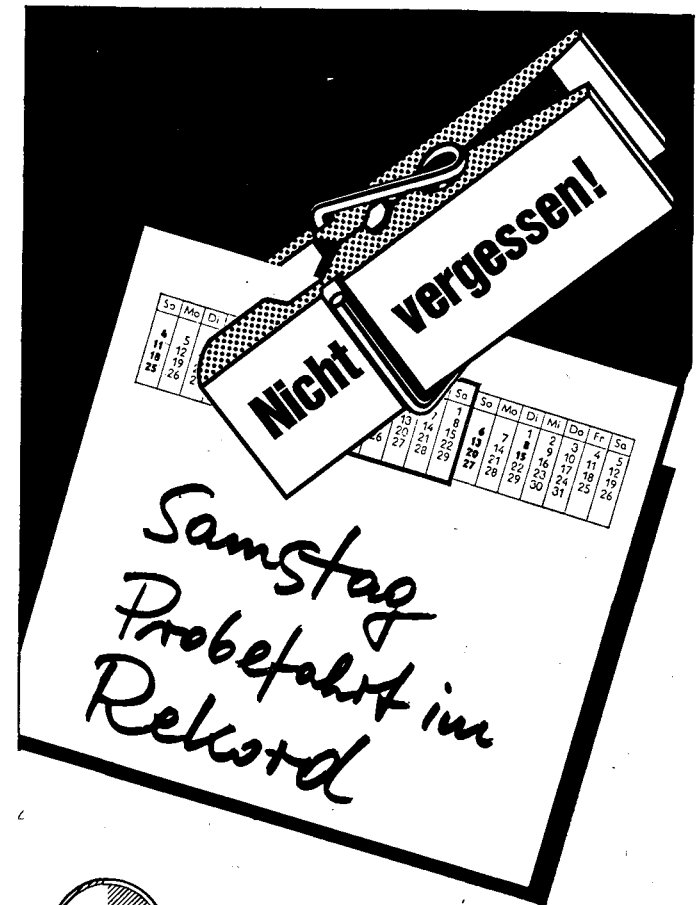
DUISBURGER STRASSE 15 - RUF 71 44

REFORMHAUS *Führer*

Dinslaken - Friedrich-Ebert-Straße 54 - Ruf 28 48

Inh. Trude Michels

empfiehlt sich für
Diätkost - Kurmittel - Kosmetik
Thalysia-Mieder und -Schuhe
Medima-Angora-Wäsche



OPEL ELSPASS

Dinslaken

Hiesfelder Straße 106

Ruf 42 76 / 77

Voerde

Bahnhofstraße 151

Ruf 70 51 / 52

oder oder oder oder oder oder oder
Kadett Olympia Commodore Admiral

Rohr- und Stahlbau GmbH

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN

Thyssenstraße 123-125 - Fernsprecher 3755-57 - Fernschreiber 0856118

STAHLHOCHBAU
ROHRLEITUNGSBAU
MASCHINENBAU
BEHÄLTERBAU
FEINEISENBAU



Kinder- und Jugendschuhe aus der größten europäischen Jugendschuhfabrik sind fußgerecht, haltbar und schick. Mehr als **4000** Mitarbeiter in der ganzen Bundesrepublik stellen täglich 40.000 Paar Schuhe der Marke „**Elefant**“ her. Zu den 600 Betriebsangehörigen unseres Dinslakener Werkes können auch Sie gehören. Unser reichhaltiges Produktionsprogramm bietet viele Möglichkeiten; auch in der Wahl der Arbeitszeit gehen wir gerne auf Ihre Wünsche ein.

**GUSTAV HOFFMANN
GMBH**

Werk Dinslaken
Hünxer Straße 116-132

Unter einem Dach



Wir bieten Ihnen einen umfassenden Kundendienst für Ihre privaten und Ihre geschäftlichen Geldangelegenheiten

Fragen Sie
die **DEUTSCHE BANK**

Filiale Dinslaken
Friedrich-Ebert-Straße 70-72

Zweigstelle Hiesfeld
Sterkrader Straße 268

Filiale Friedrichsfeld
Bülowstraße 36

UNSERE WICHTIGSTEN DIENSTLEISTUNGEN:

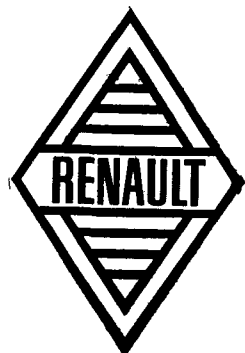
Laufende Konten/Lohn- und Gehaltskonten
Sparkonten
Wertpapiere/Deutscher Wertpapier-Sparplan
Geschäftskredite
Persönliche Kredite
Dispositions-Kredite (PDK)
Klein-Kredite (PKK)
Anschaffungs-Darlehen (PAD)
Hypotheken-Darlehen (PHD)
Bausparverträge/Hypothekendarlehen
Außenhandelsgeschäfte
Reisezahlungsmittel/eurocheque-Service
Stahlfächer
Nachtresor
Vermögensverwaltung

Werner Stahl

ELEKTRO - GROSSHANDEL

Radio - Fernsehen
Herde - Öfen
Waschautomaten
Kühl- und Gefriermöbel
Kücheneinrichtungen
Heim-Saunen
Lampen - Leuchten
Handwerker-, Industriebedarf

Dinslaken/Niederrhein - Ziegelstraße 15 - Fernruf 2562



VERTRAGSHÄNDLER

S. KOWALSKI

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Kleiststraße 53 a - Fernsprecher 32 24

VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATURBETRIEB



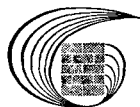
**Für die Geldfragen der ganzen Familie
sind wir die richtigen Banken**

Spar- und Darlehnskassen

- **Dinslaken-Eppinghoven**
- **Dinslaken, Wallstraße (demnächst Bahnstraße)**
- **Dinslaken, Augustastraße**
- **Dinslaken-Hiesfeld**
- **Dinslaken-Bruckhausen**
- **Gahlen, Kirchstraße**
- **Voerde, Frankfurter Straße**
- **Voerde, Bahnhofstraße**
- **Friedrichsfeld, Bülowstraße**
- **Spellen, Friedrich-Wilhelm-Straße**
- **Walsumer Bank, Walsum**

Die Banken für Jedermann

Wohnbau Dinslaken



Gemeinnützige Wohnbaugesellschaft
für den Kreis Dinslaken mbH

Dinslaken, Moltkestraße 4 - Fernruf 30 53

baut: Mietwohnungen, Eigenheime, Siedlungen

betreut: Bauvorhaben aller Art, wie Eigenheime,
Ein- und Mehrfamilienhäuser

Verkehrstechnik

Antriebstechnik

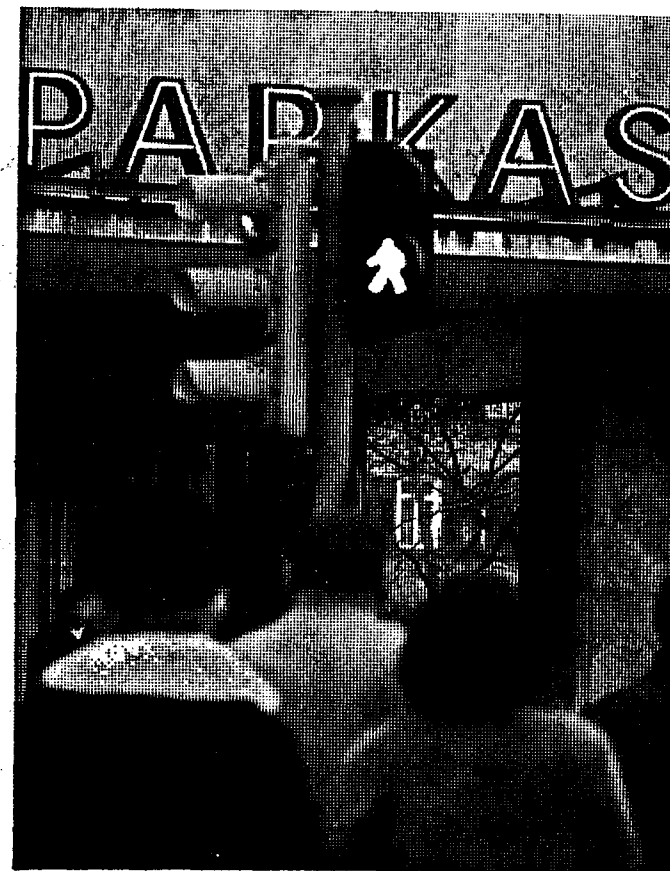
Zwei Schwerpunkte unseres Dinslakener Lieferprogramms mit den folgenden Haupterzeugnissen:

Verkehrssignalanlagen für Straße
und Schiene
Rundumkennleuchten
Gas-Fernzündler
Optische Flugsicherung
Seezeichen
Stromerzeugungs-, Beleuchtungs-,
Belüftungs-,
Heizungs- und Klimaanlage für
Schienenfahrzeuge und Schiffe

Elektrische Regelantriebe
Bausteine
zur kontaktlosen Steuerung
Elektromagnetisch geschaltete
Kupplungen und Bremsen
Gleitstehlager,
Wasserkühllager und
Sonderlager
für Ventilatoren

PINTSCH BAMAC
AKTIENGESELLSCHAFT
422 Dinslaken - Hünxer Straße 149

Mit Werken
in Butzbach, Berlin und Köln



Überall in Ihrer Nähe

Das Sparkassennetz mit rund 14 000 Sparkassenstellen ist so dicht, daß Ihre Sparkasse immer ganz nahe liegt. So haben Sie es sehr bequem, wenn Sie bei der Sparkasse sparen. Zum Beispiel prämiengünstig sparen. Dann ernten Sie Zinsen, Zinseszinsen und eine beachtliche Prämie! Bei vermögenswirksamer Anlage außerdem Steuereinsparungen.

Wenn's um Geld geht  **SPARKASSE**

Stadtparkasse Dinslaken
Stadtparkasse Walsum
Gemeindesparkasse Voerde
Amtsparkasse Hünxe

Fernwärme für Dinslaken

A U S K O H L E U N D G A S

die Heizung der Zukunft

Keine Brennstoffbeschaffungssorgen
Krisenfest und bewährt
Einfache, sichere Bedienung
Kein Schmutz - kein Ruß - kein Rauch
Geringer Platzbedarf im Kellerraum
Bequem und zeitsparend

Wir beraten Sie gern

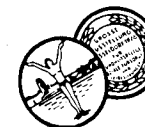
STADTWERKE DINSLAKEN
GmbH - Gasstraße 1 - Fernruf 3555

Das
weitest verbreitete
deutsche Markenbier
Pilsener Brauart.

1858 1958

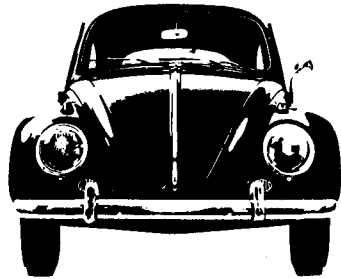


König-Pilsener[®]



Einen **VW**
müßte man haben

Volkswagen 1200 Limousine
mit Vollsynchron-Getriebe 34 PS



ab DM 4525,—
einschließlich 11% Mehrwertsteuer



Banning & Hutmacher KG

Volkswagenhändler

DINSLAKEN

Bahnstraße 18-22 - Fernsprecher 24 01 und 30 79

SEIT 1879

Ihr Fachgeschäft für Uhren, Schmuck, Trauringe, Bestecke

ZentRa KERSKEN

Inhaber Heinrich Kersken - Uhrmachermeister

Offizielle Vertretungen: Rolex AG, Genf - ZentRa - ZentRa-Savoy

Fachmännische, moderne Reparaturwerkstatt im Hause

Dinslaken / Niederrhein - Duisburger Straße 28 - Fernsprecher 2239

CHEMISCHE REINIGUNG

KARL VOLZ

DINSLAKEN

Neustraße 30 - Fernsprecher 2840

Annahmestellen in allen Stadtteilen

Spezialabteilung:

Teppichreinigung und Färberei

Beachten Sie bitte unsere Sonderangebote



DIE REINIGUNG
IHRES VERTRAUENS



P. SCHULTE-STEMMERK

GESELLSCHAFT FÜR INDUSTRIE UND HANDEL

- ▶ **Deflex-Spezial-Profile** für Hoch- und Ingenieurbauten
- ▶ **Deflex-Fugenbänder** zum Einbetonieren
- ▶ **Deflex-Neoprene-Profile**
für Fenster- und Fassadenabdichtungen
- ▶ **PRC-Elastic** - die dauerelastische Abdichtung
für Fugen aller Art
- ▶ **Industrie-Isolierungen** für Wärme- und Kälteschutz

4220 Dinslaken

Friedrich-List-Straße 8 Tel. 41 41

Telex 0856 995

6361 Erbstadt/Hessen

Königsberger Str. 23-25 Tel. (06187) 27 21

Telex 0418 4763

8000 München 2

Sendlinger Straße 55 Tel. 24 14 42

Telex 0522 407

7407 Rottenburg/Neckar

Suelchenstraße 48 Tel. (07472) 66 02

2000 Hamburg 70

Helbingstraße 68-70 Tel. 6 93 80 83

Telex 0214 641

3113 Suderburg, Kr. Uelzen

Böddenstedter Str. 26 Tel. (05826) 479

6691 Bliesen/Saar

St. Wendeler Straße 15 Tel. (06854) 743

Telex 0444 319

Heinrich Passing

- ▶ Rundholz
- ▶ Schnittholz
- ▶ Fulgurit
- ▶ Profilbretter

Ziegelstraße 122 **Dinslaken** Fernsprecher 31 04

Tiefbau Dinslaken GmbH & Co. KG Baugeschäft Paul & Rusch GmbH

- TIEFBAU- UND ISOLIERUNGSARBEITEN
- HOCH- UND STAHLBETONARBEITEN
- MARMOR- UND TERRAZZO-ARBEITEN

Dinslaken / Niederrhein - Jahnstraße 22 - Fernsprecher 3837 und 4859

Wohnwagen Mobilheime Verkaufsanhänger

CARAVAN LÜBBERS OHG

Platz I
422 Dinslaken
B 8 / Ecke
Theodor-Körner-Straße
Ruf 4850

Platz II
415 Krefeld
Glockenspitz 238
B 57 /
Texaco-Tankstelle



„Jederzeit für Sie bereit“

Josef van Dyck KG

Heizung - Lüftung - Rohrleitungsbau
Ölfeuerungsanlagen
Sanitäre Installation - Bauklempnerei

KLEVE
Kleine Ackerstraße 29
Telefon 3162

DINSLAKEN
Theodor-Körner-Straße 7
Telefon 4946

In dem jungen
Industriegebiet
,Landkreis Dinslaken'
zählt
GRILLO
zu den ,Alten'.

Zwei Betriebsstätten

in Bucholtswelmen produzieren hochwertige
Erzeugnisse für unsere europäischen Märkte.

Mit modernen Produktionsverfahren, neuen
Werkstoffen und Mitarbeitern auf sicheren
Arbeitsplätzen.

GRILLO-WERKE AG



41 Duisburg-Hamborn - Weseler Straße 1
Werk Hünxe, 4222 Friedrichsfeld



Dinslaken
Bahnstraße 10
Ruf 3294
und 7428

Kraftfahrzeugteile-Großhandlung - Zubehör und Ersatzteile für alle Fahrzeugtypen

Mehr Gold für Ihr Geld!

Tausende waren zufrieden!

Annelies Michels

der Schmuckvertrieb für gehobene Ansprüche

DINSLAKEN

Fernruf 3996 - Voerder Straße 70 (gegenüber Blumenhaus Bernds)
Ganztägig geöffnet



Industrie-Kontor G. Stewes

liefert prompt sämtliche
BAUSTOFFE - KOHLEN - KOKS
auch in kleinen Mengen
durch eigene Lastzüge

Dinslaken - Bahnstraße 25-29 - Fernsprecher 32 34 / 32 35 / 36 43



Altestes und führendes
BEERDIGUNGSINSTITUT SEIT 1886

GERHARD MÖNNINGS

Dinslaken - Duisburger Straße 12 - Fernsprecher 2534
(gegenüber der evangelischen Kirche)

Kostenlose Erledigung sämtlicher Beerdigungsangelegenheiten bei Erd- und Feuerbestattung für alle Sterbekassen und Versicherungen. Überführungen auch ins Ausland.



Friedrich van Laak

Maler- und Glasergeschäft
Tapeten- und Farbenhaus
Teppiche
Verlegung von Kunststoffen
und Teppichböden

Foto-Drogerie
Kindernähr- und Pflegemittel
Baby-Bekleidung
Parfümerie und Kosmetik
Spezial-Kerzenabteilung

DINSLAKEN-HIESFELD - KIRCHSTRASSE 1-3 - FERNSPRECHER 5228



Schloß-Café Dölken

Dinslaken - Schloßstraße 72-74
Das stilvolle und seriöse Tanz-Café am Niederrhein

Burghotel Julius Dölken

Das Haus für den anspruchsvollen Gast. Exklusive Gesellschaftsräume für Hochzeiten und andere Familienfeste. Internationale Küche.

Heinrich Mehring KG

Dinslaken
Eppinghovener Straße 9 und Max-Eyth-Straße 23 - Fernruf 2489 und 7515
Lager: Altmarkt und Hiesfelder Straße / Ecke Max-Eyth-Straße

Kohlen - Heizöl - Progas - Baustoffe - Fliesen - Torf - Düngemittel

EISEN- UND STAHLWALZWERKE

Rötzel GmbH

Breyell (Rheinland)

WERK DINSLAKEN - Thyssenstraße - Fernsprecher 50 75 / 76 und 4390

Unser vorläufiges Walzprogramm umfaßt:
Bandeisen und Bandstahl von 10 bis 120 mm Breite in Ringen, Stäben und Wickelbunden

Modisch gekleidet

vom Spezialhaus für schöne Damenbekleidung

Trude Schmitz

DINSLAKEN, gegenüber dem Amtsgericht



Haus der Blumen

ALBERT BERND S

Das Fachgeschäft für den verwöhnten Blumenfreund
Leistungsfähig durch eigene Gärtnerei

DINSLAKEN

Voerder Straße 67-69 (Ecke B 8)

Fernsprecher 3649

FRANZ DÖMPKE - DINSLAKEN

HANOMAG-VERTRAGSWERKSTATT

Dinslaken - Hünxer Straße 192 - Fernruf 21 14

Zylinder- und Kurbelwellenschleiferei - Motorenbearbeitung

ELEKTRO - RASCHE



Das gute Fachgeschäft für Elektro - Radio - Fernsehen
Licht - Kraft - Antennenbau - Sprech- und Signalanlagen

Dinslaken/Niederrhein - Duisburger Straße 26 - Fernruf 2667 und 2177

Für den verwöhnten Blumenfreund
ein Begriff...

Johannes Vahnenbruck

Florist-Blumenbindermeister

Blumenbinderei
Festraumgestaltung
Kunsthandwerkliche
Gefäße

Dinslaken

Bahnstraße 3 (am Neutor) - Fernruf 37 12

Teppichhaus

Schürmann KG

Dinslaken - Am Neutor - Fernruf 55 53

- Teppiche - Brücken - Bettumrandungen
- Läufer und Teppichauslegware in allen Größen und Preislagen

Beratung und Vorführung - auch in Ihrer Wohnung - unverbindlich
Annahmestelle für die Spezial-Teppichreinigung



Elektro-Bellingröhr

Dinslaken Rutenwallweg 11 Fernsprecher 2336

Fachgeschäft für

- Rundfunk - Fernsehen - Signalanlagen
- Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Kühlmöbel und Gewerbe-Kühlanlagen



W. Busch & Co., Dinslaken

Autobereifungen - Runderneuerungsbetrieb
Seit 1926 Weseler Straße Fernruf Nr. 53 80
Ecke Hedwigstraße

Betonwaren-Industrie

KARL SANDERS

Betonwaren für Hoch- und Tiefbau
Bau- und Brennstoffe - Betonplatten

Dinslaken - Fernsprecher 23 41 und 23 85
Buchenstraße 75



TAPETEN
TEPPICHE **BÜCKEN**
DINSLAKEN-TALSTR. 4/6

Besichtigen Sie bitte
unsere gut sortierte Teppichabteilung

**Gebr.
Schmitz**



Heizungs-, Gas-, Ölfeuerungs-,
Lüftungs- und Klimaanlage

WESEL

Johann-Sigismund-Straße 15-19
Ruf 2 40 91 / 92

Großhandel Adolf Droste

SCHROTT - EISEN - METALLE
Autoverwertung, spez.: Lkw
Gebrauchtwagen
Großes Ersatzteillager aller Fahrzeugtypen
Motoren, Reifen in allen Größen

Dinslaken/Niederrhein - Am Güterbahnhof - Ruf 30 76 und 43 75



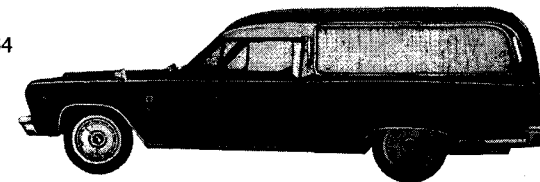
HEINRICH STALLMANN - BRENNSTOFFHANDLUNG
Dinslaken - Bismarckstraße 42 - Telefon 25 02

Erstes und größtes

Beerdigungsinstitut Gebr. Rudolph

Dinslaken
Elisenstraße 10 - Ruf 28 24
Bruckhausen Nr. 28 - Ruf 43 64

Annahmestelle:
Hiesfeld
Sterkrader Straße 251



SIGNODE® SYSTEM GMBH
VERPACKUNGS - STAHLBAND
Verpackungstechnische Beratung: Fernsprecher 50 77*
DINSLAKEN (Ndrh.) - JULIUS-KALLE-STRASSE 66

Zoo-Trost

Dinslaken
Bahnstraße 14 - Telefon 33 52



Zoobedarfsartikel
Aquarien
Angelgeräte
Hundesalon

Spezialitäten aus Ihrem Fachgeschäft

Konditorei

WILHELM HÜLSER

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 260 · Fernsprecher 4472

Franz Hagdorn

Raum-Ausstatter

SEIT 1887

Blumen-Bernds

Dinslaken · Friedrich-Ebert-Straße 50

Fernsprecher 2704

FLEUROP-DIENST

Ältestes Fachgeschäft am Platze

Gardinen - Teppiche - Bettwaren

DINSLAKEN

Am Neutor 15/17 - Fernsprecher 2720

Große Auswahl in sämtlichen Musikinstrumenten mit Zubehör und Noten finden Sie zu niedrigen Preisen und bequemen Zahlungen im

Spezialmusikhaus

Werner Leibold

DINSLAKEN

Hünxer Straße 82 - Ruf 2831

Reparaturen fachmännisch in eigener Werkstatt

Über 35 Jahre

Eiling

Das Spezialhaus der guten Qualitäten bietet Ihnen immer in großer Auswahl

Kinderbekleidung
Kinderwagen - Kindermöbel
Spielwaren

DINSLAKEN

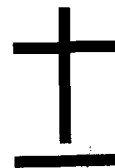
Duisburger Straße 16 - Fernruf 2592

Seit fast 50 Jahren zufriedene Kunden
Herren-, Damen- u. Kinderkonfektion
Bettwäsche - Gardinen

Auf Wunsch erleichterte Zahlungsbedingungen

A. Dümer Inh. Hans Weis

Dinslaken - Duisburger Straße 108
gegenüber der Trabrennbahn



GRABDENKMÄLER

in Granit, Marmor,
Natur- und Kunststeinen
Stufen-, Bau- und
Steinmetzarbeiten
Marmorschleiferei

Willy Hilgert

Steinmetzmeister

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN

Dr.-Otto-Seidel-Straße 29/30 - Fernsprecher 2561

BRILLEN - ECKMANN - HÖRGERÄTE

Dinslaken - Neustraße 14 - Telefon 5497

staatlich geprüfter Augenoptiker
Hörgeräteakustiker
Augenoptikermeister

Alle Kassen und Bundesknappschaft

SCHOLT

TEXTILE RAUMGESTALTUNG

DINSLAKEN

Neustr. 29 - Fernsprecher 4419

GARDINEN

TEPPICHE

BETTEN

Auto-Anruf Terhorst KG

Dinslaken Hünxer Straße 317

35 53

77 77



Heinrich Peters

AUTOMOBILE

Ersatzteile und Zubehör
Reparaturbetrieb

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 242

Fernruf 48 35

Seit 1877

Gerh. Barfurth

Inhaber Walter Barfurth

Eisen-
und

Dinslaken - Duisburger Straße 54 - Telefon 26 97

Haushaltwaren

SCHWERMANN KG

BAUTENSCHUTZ

Bauabdichtung - Kunststoffbeschichtung - Altbausanierung - Fassadeneindichtung
Holz imprägnierung - Feuerschutzbeschichtung - Schwammanierung - Korrosionsschutz und Anstrich

Dinslaken - Hiesfelder Straße 87 - Fernruf 48 45



Elektro-Installation - Antennenbau
Heizung - Lüftung - Sanitäre Anlagen

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 239-241 - Fernruf 27 66

BOOGEN

Das große Schuhhaus in Dinslaken

Wilmschen

OPTIK - PHOTO - KINO

Dinslaken - Neustraße 19 - Ruf 3032

Lieferant sämtlicher Krankenkassen

und der Bundesknappschaft

Photoarbeiten im eigenen Labor



Bäckerei
Konditorei
Lebensmittel

Paul Stöcker

DINSLAKEN
Duisburger Straße 47 - Fernruf 5837

Gothaer Feuer

Versicherungsbank auf Gegenseitigkeit
seit 1820

Versicherungen aller Art
Hauptgeschäftsstelle

PAUL LARISCH - DINSLAKEN
Eppinghovener Straße 4 - Fernruf 3608

Horst van Staa

BAUUNTERNEHMUNG

DINSLAKEN
Weseler Straße 234
Telefon 26 13



FISCHER
HOLZBAU

Zimmerei
Leiter- und Stahlgerüste
Schreinerei
Akustikarbeiten

DINSLAKEN
Hiesfelder Straße 107
Telefon 3006



DINSLAKEN

Autolackierbetrieb
Hedwigstraße 19 - Fernsprecher 3461

Malereibetrieb
Voerder Straße 135 - Fernsprecher 5049

FRIEDHOFS-GESTALTUNG

Kornelius Berndts

Dinslaken
Am Kommunalfriedhof
Fernruf 38 40

Karl Heisterkamp

Straßen- und
Tiefbauunternehmung

DINSLAKEN
Krengelstraße 42 - Telefon 21 38 und 45 17
Postfach 53

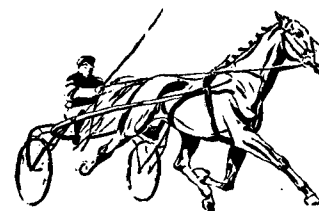
Lernt fahren in der
Kraftfahrerschule

Günter te Reh

Dinslaken
Albrecht-Dürer-Straße 10
Fernruf 3232

Anmeldung jederzeit

Niederrheinischer Traber-, Zucht- u. Rennverein e.V. Dinslaken



1970

samstags
zur

TRABRENNBAHN

Ein Besuch bei uns - ein Gewinn für Sie

Vorgesehene Renntermine 1970

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
3. Sa	7. Sa	7. Sa	4. Sa	2. Sa	6. Sa
10. Sa	14. Sa	14. Sa	11. Sa	9. Sa	14. So
17. Sa	21. Sa	21. Sa	18. Sa	16. Sa	20. Sa
24. Sa	28. Sa	28. Sa	25. Sa	24. So	27. Sa
31. Sa				30. Sa	
Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
4. Sa	1. Sa	6. So	3. Sa	7. Sa	5. Sa
18. Sa	8. Sa	12. Sa	10. Sa	14. Sa	12. Sa
25. Sa	15. Sa	19. Sa	17. Sa	21. Sa	19. Sa
	22. Sa	26. Sa	25. So	28. Sa	
	29. Sa		31. Sa		

Rennbeginn

samstags 17.00 Uhr - sonntags 15.00 Uhr

NIEDERREINISCHE BÜCHERSTUBE

Paul Jacobs

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Duisburger Straße 62 - Fernsprecher 2817

Heinrich *Heiderich*

FACHGESCHÄFT FÜR MODERNE AUGENOPTIK
Omega-Uhren - Juwelen - Gold- und Silberwaren
Dinslaken - Friedrich-Ebert-Straße 30 - Ruf 2208

In 1000 Dingen Ihr Berater
FOTO-DROGERIE

Timmers

NEUSTRASSE 8 - AUGUSTASTRASSE 16

Hausrat - Glas - Porzellan
Geschenke
Eisenwaren - Werkzeuge
Werkzeugmaschinen

Mölleken am Berg

DINSLAKEN-HIESFELD
Fernruf 2420



Wir
gestalten Ihr
Heim

Helmut Mölleken MALERMEISTER

Das Fachgeschäft für Tapeten, Farben, Teppiche
Wertvolle Klebarbeiten und Lackierungen
Lackschnitt - Lackintarsien-Vergoldung

Dinslaken-Hiesfeld - Sterkrader Straße 258 a - Fernsprecher 3047

Maschinen-, Stahl- und Apparatebau

GmbH - Dinslaken

Augustastrasse 179-181 - Fernsprecher Dinslaken 2648

Fertigung von Maschinen nach Zeichnung
Fördermittel für Bergbau - Mechanische Bearbeitung im Lohnverfahren

Über 30 Jahre

FRIEDRICH MÖLLEKEN

Schreinerei für Bau und Möbel

DINSLAKEN-OBERLOHBERG - DICKERSTRASSE 124 - FERNRUF 3035

A. Rustemeier · Dinslaken Gasstraße 83 - Ruf 2462

Biergroßhandlung

Vertretung der Dortmunder Kronen-Brauerei

Mineralwasserfabrik - Süßmostkellerei



Importe aus allen EWG-Ländern
und aus Übersee
Orchideen zu jeder Jahreszeit

Blumengroßhandel und Versand

Günter Petry

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Fuchsstraße 108 - Telefon 44 12

Schreinermeister

Über
30
Jahre

Peter Weuster

Dinslaken
Kleiststraße 35a - Ruf 24 16

Werkstatt für Bau-, Möbel- und
Inneneinrichtungen - Sarglager

Hoch-
und Tiefbauunternehmung

Ernst Schwefer

Dinslaken
Kleiststraße 38 · Fernruf 2328
5362

Über 50 Jahre
ELEKTRO-FACHGESCHÄFT

Wilhelm Rühl

Inhaber Max Hössler - Elektromeister

Fachgeschäft moderner Elektrotechnik

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Schillerstraße 59 - Fernsprecher 2103

EINE METHODE WIE MAN
SICH BESSER KLEIDET
UND TROTZDEM NICHT
MEHRAUSGEBEN MUSS!

HERRENMODEN

Schneider

DINSLAKEN
AM ALTMARKT

Anzüge
und
Mäntel

FÜR ALLE ANSPRÜCHE



IHR VORTEIL

Brillanten - Schmuck - Uhren - Trauringe
Bestecke

aus dem Fachgeschäft mit der
Großstadtauswahl

»Die Goldschmiede«

Bekannt guter Kundendienst
Niedrige Preise

Ihr Juwelier und Fachberater

O. GEORGE

DINSLAKEN - NEUSTRASSE 27

Einziger Goldschmiedemeister am Platze
Eigene Diamanten- und Edelsteinimporte

KAHMANN

Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau - Kohlen - Heizöl
Krüsenstraße 2 a-c DINSLAKEN Fernsprecher 48 29

Elegante Damen-Moden

Ernst Berger

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 258

Ruf Dinslaken 43 71

H. & W. Verweyen

Zentralheizungen - Ölfeuerungen - Lüftung - Tankschutz
WALSUM/RHEIN - Hülsermannshof 20 - Telefon Duisburg 49 10 38



AUTO WELLMANN

Volkswagenhändler

Friedrichsfeld - Neue Hünxer Straße 22 - Telefon Wesel 2 20 16 / 17

HERREN-AUSSTATTER

SEIT 1885

Fritz Betten

DINSLAKEN NEUSTRASSE 42



HOLZ- UND KUNSTSTOFF-BEARBEITUNG

J. Jüfing

Dinslaken/Niederrhein - Duisburger Straße 216 - Fernsprecher 23 98



BÄCKEREI - KONDITOREI

Hermann Weidkamp

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 269 Fernruf 21 96

warmbad hiesfeld
am schönen rotbachtal
das beliebte Freibad in Dinslaken
ladet sie ein

wohltemperiertes, kristallklares Wasser von ca 24°C
mit beheizten Umkleeräumen

große Liege- und Spielwiese am Waldrand
geöffnet von April bis Oktober (8-20°)

ab Bahnhof Dinslaken mit DVG-Bus-Linie 30

Elektro Zeidler

WALSUM

Friedrich-Ebert-
Straße 18-20

Fernsprecher
Duisburg 40 14 06

Radio - Fernsehen - Meisterbetrieb für Elektroinstallation



Über 40 Jahre

BUSCHMANN

Walsum - Dr.-Wilhelm-Roelen-Straße 330 - Ruf Duisburg 49 12 44

Schreinermeister

Beerdigungsinstitut

Eigener Überführungswagen

Baugesellschaft

Richter & Co.

Straßenbau - Tiefbau - Betonbau
Erdarbeiten

Walsum am Rhein

Am Büschchen 2
Fernsprecher Duisburg 49 10 51 / 49 10 52

RESTAURANT

»Am Rubbert«

Walsum-Overbruch - Ruf Dinslaken 28 51

Saal - Gesellschaftszimmer - Garten

Bundeskegelbahn - Fremdenzimmer

König Pilsener

WICKULER

Erste Hilfe bei Unglücksfällen

Vergiftungen: Das Gift möglichst rasch aus dem Körper entfernen (Erbrechen, Ausheben). Gasvergiftung: Frische Luft, Einatmen von Sauerstoff, künstliche Atmung.

Knochenbrüche: Gebrochenes Glied schmerzarm lagern. Unbeweglich festlegen durch Verbände mit Schienen.

Elektrische Unfälle: Ausschalten des Stromes herbeiführen. Den Verunglückten von der Stromquelle wegziehen. Nicht berühren, sondern mit trockenem Stock oder Seil fortziehen. Der Retter muß gut isoliert sein durch Unterlage von trockenem Holz, Gummihandschuhe oder Stehen auf Porzellan oder Glas. Dem Verunglückten mit künstlicher Atmung helfen, evtl. Herzmassage.

Ohnmacht: Bei blassem Gesicht waagrecht lagern. Bei gerötetem Gesicht Oberkörper hoch. Kleidung öffnen, frische Luft. Gesicht und Brust kalt waschen, Fußsohlen reiben und bürsten, notfalls künstliche Atmung.

Gräten und Knochen in der Speiseröhre: Weichgekochte Kartoffeln oder Brei schlucken. Angefeuchtete Brotstücke essen.

Sonnenstich (Hitzschlag): Kleider öffnen, an kühlen Ort bringen, trinken lassen. Reizmittel (Kaffee, Alkohol) oder künstliche Atmung.

Ertrinken: Mund, Nase und Ohren vom Schmutz reinigen. Den Verunglückten quer über das Knie mit dem Bauch nach unten legen. Durch Rückwärtsbeugen des Kopfes und Druck auf den Rücken verschlucktes Wasser ausfließen lassen. Künstliche Atmung. Nach Beginn der natürlichen Atmung reiben des Körpers mit warmen Tüchern in Richtung auf das Herz. Wärmflaschen usw. Nach dem Erwachen warme, stärkende Getränke. Auch Wein.

Erfrieren: Erfrorene Glieder brechen leicht! Deshalb Vorsicht! Nicht in warme Umgebung bringen. Kleider aufschneiden und erfrorene Teile mit Schnee oder kaltem Wasser reiben und auftauen. Nach Aufhören der Erstarrung in kaltem Raum in kaltes Bett legen. Künstliche Atmung. Nach Erwachen lauwarme Getränke einflößen. Nie durch Hitze Erfrierungen bekämpfen!

Verbrennungen: Bei leichten Verbrennungen kühle Umschläge mit Salben oder Stärkemehl. Schwere Verbrennungen erfordern Vorsicht. Entfernen der Kleider, oft Umschläge mit essigsaurer Tonerde. Wunde Stellen mit Borsalbe oder Brandverband belegen. Brandblasen nicht entfernen und öffnen! Bei schwersten Verbrennungen sterilen Verband anlegen.

Wunden: Blutungen stillen, wenn Blutadern getroffen sind (Venen dunkles Blut, Schlagadern helles Blut). Bei Schlagaderverletzungen das verletzte Glied abbinden. Bis Fertigstellung des Verbandes auf zuführende Schlagader fest mit dem Daumen drücken. Zuführende Schlagader in Richtung auf das Herz zu suchen durch Abtasten. Umschnüren des verletzten Gliedes durch spannenden (elastischen) Gurt. Abschnüren oder einfache Knebelpresse.

Grundsatz bei Unfällen aller Art: Nicht die Ruhe verlieren. Erste Hilfe gebührt dem Menschen, nicht der Sache. Verunglückten vorsichtig behandeln. Erste Hilfe ist immer nur behelfsmäßig möglich. Sofort den Arzt oder das Krankenhaus rufen lassen. Auch nach Anlegen eines Notverbandes ist schnellstens ärztliche Hilfe dringend erforderlich. Fernhalten von unnötigen Zuschauern.

GESUNDHEIT
SICHERHEIT



ARZNEIMITTEL
AUS DER
APOTHEKE

Apotheke am Schwan

INHABER H. ZIMMERMANN
Walsum - Fernsprecher 49 19 32
Theodor-Heuss-Straße 491

Elch-Apotheke

HANNS FIRLEY
Walsum - Fernsprecher 49 13 03
Friedrich-Ebert-Straße 409
Ecke Elisabethstraße

Vierlinden-Apotheke

HANS GERD EHRICH
Walsum - Fernsprecher 49 11 92
Franz-Lenze-Platz 56

Berg- und Hütten-Apotheke

FRANZ J. KORTMANN
Walsum - Fernsprecher 49 13 20
Friedrich-Ebert-Straße 176

Engel-Apotheke

R. FROMME
Walsum - Fernsprecher 49 17 79
Friedrich-Ebert-Platz 171
Am Markt



Walsum

Watereck - Bundesstraße 8

Telefon Duisburg 491015

BLUMENTRATH GMBH

Holzgroßhandlung

BAUSTOFFE - FLIESEN - PARKETT - PVC-BÖDEN

Voerde - Bahnhofstraße 147 - Ruf (02855) 426

Holzfragen - Ziegenhagen

Arno Ziegenhagen

4 2 2 3 VOERDE - MÖLLEN

Holzgroßhandlung

Güterbahnhof

Inhaber Rolf Ziegenhagen

Am Steagturm - Ruf (02855) 7033 und 305

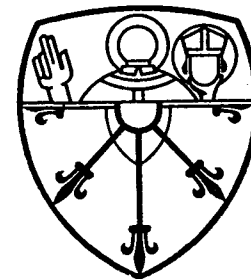
Wer bei uns kauft, liegt richtig in Preis und Qualität

Radio - Fernsehen Tonbandgeräte	Waschmaschinen Kühlschränke Geschirrspülautomaten	Kleinmöbel Werkzeuge Fahrradartikel	Seifen Parfümerie Körperpflege
Geschenkartikel	Elektro-Artikel Elektro-Geräte Beleuchtung	Haushaltwaren	Schulartikel
Modeschmuck Raucherbedarf	Schreibwaren Bilder		

EHG-MARKT Ihre Einkaufsquelle

Voerde am Bahnhof - Wesel, Dinslakener Landstr. 40

STADT WALSUM



Wer zu uns kommt, spürt den dynamischen Pulsschlag einer jungen Industriestadt mit ca. 49 000 Einwohnern, deren Ziel es ist, Bewährtes zu erhalten und gleichzeitig der Zukunft zum Wohle der Allgemeinheit den gebührenden Platz einzuräumen.

Die Verdoppelung der Einwohnerzahl in weniger als 30 Jahren beweist die Richtigkeit dieser Zielsetzung. Die Stabilisierung unserer bisherigen Erfolge verlangt eine Ausweitung der Mittel- und Kleinbetriebe.

Meinen Sie, daß Sie zu uns passen?

Wenn ja, dann wenden Sie sich an das Bauverwaltungsamt unserer Stadt.

Über 70 Jahre

THEODOR Henneken

Fachgeschäft für Innendekoration
Textil-Teppich-Böden

WALSUM/NIEDERRHEIN

Rheinstraße 50
Friedrich-Ebert-Straße 169 (am Markt)
Telefon Duisburg 491463

FRITZ MORK
BAUUNTERNEHMUNG

WALSUM

Goethestraße 19 - Ruf Duisburg 4911 62

Über 45 Jahre

GÜNTER KRÄMER

vormals Bruno Krämer

Klempnerei und sanitäre Installation

WALSUM

Sonnenstraße 20 - Ruf Duisburg 491979

Claus - Wacholder

Über
250
Jahre

Ältestes Unternehmen
in Walsum

Blumengeschäft - Friedhofsgärtnerei

Friedhelm Weusthoff

Blumen- und Kranzbinderei - Dekorationen - Grabgestaltung - Grabpflege
Walsum am Rhein - Dittfeldstraße 139 - Fernruf Duisburg 49 51 18

Über
30
Jahre

Arnold Schmitz SCHNEIDERMEISTER

Erstes Spezialgeschäft für Herrenhüte, Mützen und Schirme
Dornbusch-Hemden und Jockey-Wäsche

WALSUM - Friedrich-Ebert-Straße 135 (Ecke Schulstraße)
Ruf 491388 - Porta Süd

AUTO-ELEKTRIK - DIESELAUSRÜSTUNG

Paul Brodkorb

Walsum - Herzogstraße 105 - Ruf Duisburg 491578



Beratung - Lieferung - Verlegung
vom Fachunternehmen

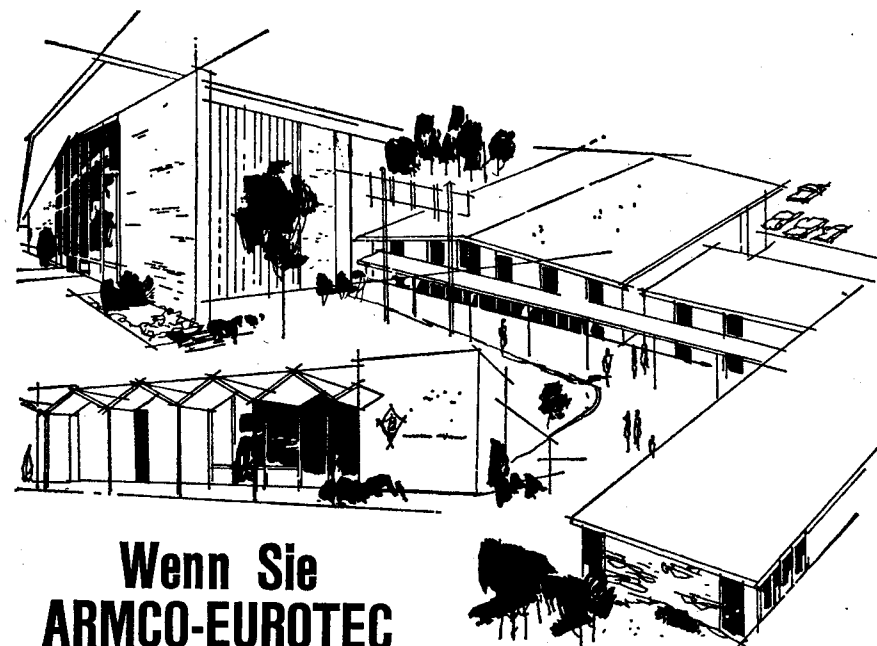
Glasbausteine - Alle Verglasungen
Betonwarenfenster · Keramik-Bauelemente

Walsum

Römerstraße 297/299 · Fernruf DU 492330



Inhaber Georg Vockensperger sen.



**Wenn Sie
ARMCO-EUROTEC
kennenlernen, vergessen Sie alles,
was Sie bisher über Stahlbauten
gehört haben.**

ARMCO-EUROTEC setzt neue Maßstäbe sowohl für den Bau von riesigen Fabrikanlagen als auch für die schlüsselfertige Ausführung kleinster Schalthäuschen. ARMCO-EUROTEC baut Fabrikanlagen, die sich der Landschaft

anpassen. Und wer 40jährige Erfahrung auf diesem Gebiet hat, der konstruiert Fabrikanlagen, an denen Arbeitgeber, Arbeitnehmer und sogar Ästheten ihre wahre Freude haben. Das sollten Sie nicht vergessen!

ARMCO-EUROTEC

GMBH

STAHLFERTIGBAUTEN



HAUPTVERWALTUNG UND WERK 4223 VOERDE/GERMANY WESELER STRASSE 25 TEL.: 02 81/2 50 31



Heino **Götzen** KG

Vertragshändler der Adam Opel AG
für den Kreis Dinslaken



WALSUM AM RHEIN

Werkstatt und Verkauf

Theodor-Heuss-Straße 286 - Fernsprecher Duisburg 491053 und 491054
Ersatz-Teile-Lager

Samstagsdienst von 8.00 bis 13.00 Uhr

Abnahmegenehmigung nach § 29 StVZO (TÜV)

Frischer Wind aus grünen Flaschen

Sprite
SCHUTZMARKE



eisklar herb
und glitzernd frisch

STANDARD GETRÄNKE
STAMS & CO. KG

Abfüllung und Alleinvertrieb von Coca-Cola, Fanta, Sprite und Cappy

für die Kreise Rees, Dinslaken, Bocholt und West-Borken

Fernsprecher (0281) 25025 / 26



- SEE-, FLUSS- UND HAFENBAGGERUNG
- SAND- UND KIESGEWINNUNG
- FELSMEISSEL- UND RAMMARBEITEN
- DÜKERVERLEGUNG
- SCHIFFAHT
- SCHIFFSBERGUNG

HÜLSKENS & CO. WESEL

J. Th. Brauckmann

KG

Kies- und Sandaufbereitung

—
Lieferungen frei Baustelle
—

MEHRUM/NIEDERRHEIN

Ruf Voerde 344 und 658

Moderne Fußböden
Kunststoffgroßhandel
Parkett - Teppiche
Estriche

**Werner
Mangelmann**

Bruckhausen

Hauptstraße 12 - Fernsprecher 5001



MICROMETALL

G. m. b. H.



Unternehmen zur Herstellung von Zink-Ätzplatten

BALL-GRILLO-MICROMETALL G.m.b.H.

4222 Bucholtswelmen - Post Friedrichsfeld

Hünxer Straße 7 (Nähe BP-Raffinerie) - Fernsprecher Wesel (0281) 22001



... und einige Tausend andere Artikel aus dem

LOHENGRIN-WERK

Kapellen - Kreis Moers

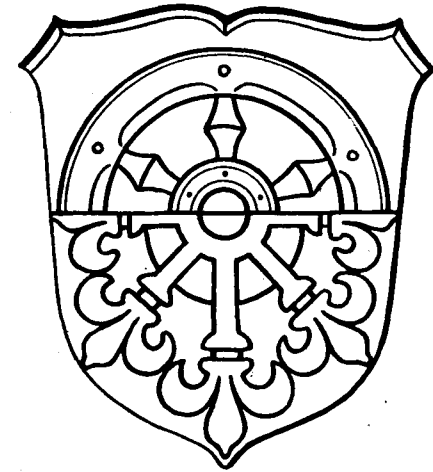
auch für Wiederverkäufer und Großabnehmer
aus unseren SB-Großhandlungen

Kapellen - Kreis Moers - Bahnhofstraße 53

Telefon Moers 61033/34

Dinslaken - Luisenstraße 166 - Telefon 4486

Bocholt - Hohenstufenstr. 6-8 - Telefon 4019



GEMEINDE VOERDE

(NIEDERRHEIN)

WIRTSCHAFTSRAUM DER ZUKUNFT

- Lage** Wasserstraßendreieck Rhein-Lippe und
Wesel-Datteln-Kanal
- Verkehr** Autobahn Köln/Hannover—Oberhausen—Holland
Bundesstraße 8
Bundesbahn Oberhausen—Emmerich
Industriebahn
- Struktur** Großgemeinde, 28 000 Einwohner
Bevorzugte Wohnlage für das nahe Ruhrgebiet
Erschlossene Industrie- und Gewerbegebiete in
verkehrsgünstiger Lage
Landwirtschaft
- Industrie** Kraftwerk West - Bergbaubedarf - Steinzeug
Behälter- und Reaktorbau - Aluminium
Elektroerzeugnisse - Holzverarbeitung
Ölumschlaghafen
- Hinweise** Gemeindeverwaltung Voerde - Ruf (02855) 492*

J. BOTTERMANN HOCH-, TIEF- UND MONTAGEBAU
 VOERDE STEINSTRASSE 54
 TELEFON (02855) 354



VERSICHERUNGEN ALLER ART
Provinzial-Versicherungsanstalten
 Geschäftsführer Heinrich Brücker
 Voerde - Bahnhofstraße 24a - Fernruf Voerde 256

● Düngemittel ● Futtermittel ● Saatgetreide ● Saatkartoffeln
 IN BESTER QUALITÄT

Landw. Bezugs- u. Absatzgenossenschaft
 FERNRUF VOERDE 337

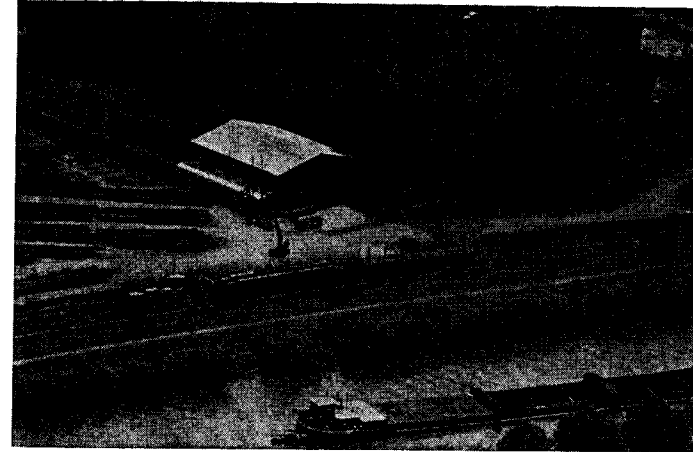
Vogel- und Tierhandlung Riesenhafte Auswahl an Fischen und
Züpkе Vögeln
 Voerde - Bahnhofstraße 157 Direktimporte aus allen Erdteilen
 Sämtliche Artikel der Zoobranche

Baugeschäft
SCHNEIDER
 Inhaber: Heinrich Wellmer
 Hoch- und Industriebau
 Ausführung von
 Putz- und Verblendarbeiten
VOERDE/NIEDERRHEIN
 Jaegerstraße 10 - Fernsprecher 216

TAPETENHAUS
WESSEL SCHEPERS
 Farben - Glas - Bodenbelag
VOERDE/NIEDERRHEIN
 Frankfurter Straße 53 - Telefon 446

HEINRICH
Stevens^K_G
 BAUSTOFFGROSSHANDLUNG
 Friedrichsfeld
 Ruf Wesel 24031
 Zweigstelle Wesel - Güterbahnhof
 Ruf 21126

Ihr Fachgeschäft
RUDOLF OSSENDOTH
 Fernsehen - Rundfunk
 Schallplatten
MÖLLEN/NIEDERRHEIN
 Dinslakener Straße 178 - Ruf Voerde 563



Walzstahl
 Baustahlgewebe
 Röhren
 Stahltüren
 Zargen
 Garagentore
 Kunststoffe

EISENGROSSHANDLUNG

HEINRICH PLATT

Friedrichsfeld - Poststraße 59 - Fernsprecher (0281) 2 20 61

Breimann

Hausrat - Porzellan - Silberwaren
Friedrichsfeld
 Ecke Bösenstraße und Frankfurter Straße
 Telefon 21287

NEUE BUCHHANDLUNG
 in Friedrichsfeld
 Bülowstraße 20

BRIGITTE KORN

TEXTILHAUS

I. W. Wardemann
 WÄSCHEFABRIKATION

Friedrichsfeld - Am Markt 2 und Poststraße 62 - Fernsprecher 24195

Lederwaren
 Polstermöbel

Gardinen - Teppiche - Bodenbelag - Bettwaren
 Raumausstattung

Ernst Plückelmann

Manfred Plückelmann

Friedrichsfeld - Bülowstraße 22 - Fernsprecher Wesel 2 66 34



Super visco static

Motor oil

das neue **LONGLIFE**
SAE 20W-50!

Die Stadtbücherei

Dinslaken, Friedrich-Ebert-Straße 90,
mit ihrer Zweigstelle in Hiesfeld, Jahnplatz 4-6,
und die Jugendbücherei Dinslaken,
Friedrich-Ebert-Straße 66, erwarten Ihren Besuch.



Die Stadtbücherei
hat über 26 000 Bände,
davon über 7000 Jugendbücher
und über 1100 Musikwerke;
sie verwaltet darüber hinaus
2000 Bücher der Lehrerbücherei.

Öffnungszeiten

Hauptstelle

Friedrich-Ebert-Straße 90

Dienstag und Freitag 10.00—13.00 und 15.00—19.00

Mittwoch und Donnerstag 10.00—13.00 und 15.00—19.00

Samstag 10.00—13.00

Kinder- und Jugendbücherei

Friedrich-Ebert-Straße 66

Montag und Mittwoch 14.30—17.00 Uhr

Donnerstag 14.30—18.00 Uhr

Dienstag und Freitag 10.00—13.00 Uhr

Zweigstelle Hiesfeld

Jahnplatz 4-6

Erwachsenen- und Jugendausleihe

Dienstag und Freitag 15.00—18.00 Uhr

Donnerstag und Samstag 9.30—12.30 Uhr

Leihfrist 3 Wochen

Leihgebühr

Für Erwachsene: Jahreskarte 1,— DM — Jugendliche zahlen keine
Gebühren

Rückgabe spätestens am



chere
plätze
aken

FZ DIN 1500

ekz Best.-N.

GEMEINSCHAFTSKRAFTWERK WEST

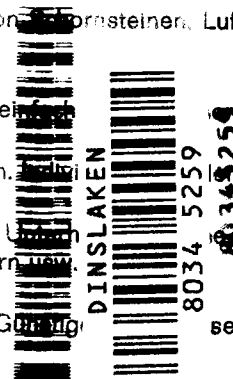
MÖLLEN, Frankfurter Straße



Für Ihre - bestehende - Wohnung eine Elektroheizung!
DIE VORTEILE SIND BESTECHEND

Überlegen Sie bitte mit. Das Elektrospeichergerät:

- arbeitet schnell. Nach wenigen Minuten herrscht im Raum die gewünschte Temperatur;
- liefert automatisch die verlangte Wärme an der gewünschten Stelle und zur gewünschten Zeit;
- arbeitet unabhängig von Schornsteinen, Luftschächten und sonstigen Rohrleitungen;
- wird bei einem Umzug einfach mitgenommen;
- ist bequem zu bedienen. Es genügt ein Knopfdruck;
- arbeitet praktisch ohne Unterhalt. Keine Reinigung von Schornsteinen, Brennern etc.;
- arbeitet wirtschaftlich. Günstige Energiepreise stehen zu Ihrer Verfügung;
- bietet die Möglichkeit, die einfache Installation nach und nach zu erstellen. Sie können Raum nach Raum in beliebigen Zeitabständen einrichten. Der hervorragende Wirkungsgrad (beinahe 100 %) der Heizung bleibt in allen Ausbaustufen erhalten.



Alle Einzelheiten, großzügige Beratung in der RWE-Beratungsstelle

DINSLAKEN

An der Post - Fernsprecher 4077